

14 ARTIKEL 14: DIE SKEPPING VAN DIE MENS, DIE SONDEVAL EN DIE GEVOLGE DAARVAN

| Belydenis | Teks | 1933/53-vertaling | 1983/91 vertaling |
|--|------|-------------------|--|
| Ons glo dat God die mens uit die stof van die aarde geskep het; | 1 | Genesis 2:7 | En die HERE God het die mens geformeer uit die stof van die aarde en in sy neus die asem van die lewe geblaas. So het dan die mens 'n lewende siel geword. |
| | | Genesis 3:19 | In die sweet van jou aangesig sal jy brood eet totdat jy terugkeer na die aarde, want daaruit is jy geneem. Want stof is jy, en tot stof sal jy terugkeer. |
| | | Prediker 12:7 | en die stof na die aarde terugkeer soos dit gewees het, en die gees na God terugkeer wat dit gegee het. |
| Hy het hom volgens sy beeld en gelykenis gemaak en gevorm, dit wil sê goed, regverdig en heilig, | 2 | Genesis 1:26-27 | En God het gesê: Laat Ons mense maak na ons beeld, na ons gelykenis, en laat hulle heers oor die visse van die see en die voëls van die hemel en die vee en oor die hele aarde en oor al die diere wat op die aarde kruip. En God het die mens geskape na sy beeld; na die beeld van God het Hy hom geskape; man en vrou het Hy hulle geskape. |
| | | Genesis 1:31 | Toe sien God alles wat Hy gemaak het, en - dit was baie goed. En dit was aand en dit was môre, die sesde dag. |
| | | Efesiërs 4:24 | en julle met die nuwe mens moet beklee wat na God geskape is in ware geregtigheid en heiligheid. |
| | | Kolossense 3:10 | en julle jul met die nuwe mens beklee het wat vernuwe word tot kennis na die beeld van sy Skepper, |

| | | | |
|---|---|---|--|
| <p>sodat hy met sy wil in alles met die wil van God ooreenstem. Maar toe hy in aansien was, het hy dit nie verstaan nie en sy uitnemendheid nie besef nie. Hy het homself egter, deur na die woord van die duiwel te luister, willens en wetens aan die sonde en daarmee aan die dood en die vervloeking onderwerp.</p> | 3 | <p>Genesis 3:16-19</p> <p>Aan die vrou het Hy gesê: Ek sal grootliks vermeerder jou moeite en jou swangerskap; met smart sal jy kinders baar; en na jou man sal jou begeerte wees, en hy sal oor jou heers. En aan die mens het Hy gesê: Omdat jy geluister het na die stem van jou vrou en van die boom geëet het waarvan Ek jou beveel het om nie te eet nie—vervloek is die aarde om jou ontwil; met moeite sal jy daarvan eet al die dae van jou lewe. Ook sal dit vir jou dorings en distels voortbring; en jy sal die plante van die veld eet. In die sweet van jou aangesig sal jy brood eet totdat jy terugkeer na die aarde, want daaruit is jy geneem. Want stof is jy, en tot stof sal jy terugkeer.</p> | <p>Vir die vrou het die Here God gesê: "Ek sal jou baie swaar laat kry met jou swangerskappe: met pyn sal jy kinders in die wêreld bring. Na jou man sal jy hunker, en hy sal oor jou heers." Vir die mens het die Here God gesê: "Omdat jy na jou vrou geluister het en geëet het van die boom waarvan Ek jou verbied het om te eet, is die aarde deur jou toedoen vervloek; met swaarkry sal jy daaruit 'n bestaan maak, jou lewe lank; die aarde sal vir jou dorings en dissels laat uitspruit, en jy sal veldplante eet; net deur harde werk sal jy kan eet, totdat jy terugkeer na die aarde toe, want daaruit is jy geneem. Stof is jy, en jy sal weer stof word."</p> |
| | | <p>Prediker 7:29</p> <p>Kyk, net dit het ek uitgevind: dat God die mens reg gemaak het, maar hulle het baie slim planne gesoek.</p> | <p>Die één ding wat ek wel gevind het, is dit: God het die mense goed en opreg gemaak, tog het hulle hulle besig gehou met allerlei slimhede.</p> |
| | | <p>Romeine 5:12</p> <p>Daarom, soos deur een mens die sonde in die wêreld ingekom het en deur die sonde die dood, en so die dood tot alle mense deurgedring het, omdat almal gesondig het</p> | <p>Verder nog dít: Deur een mens het die sonde in die wêreld gekom en deur die sonde die dood, en so het die dood tot al die mense deurgedring, omdat almal gesondig het.</p> |
| <p>Hy het immers die gebod van die lewe wat hy ontvang het, oortree en homself deur die sonde losgeskeur van God, wat sy ware lewe was; so het hy sy hele natuur verderf en daarmee die liggaamlike en geestelike dood verdien.</p> | 4 | <p>Genesis 2:17</p> <p>maar van die boom van die kennis van goed en kwaad, daarvan mag jy nie eet nie; want die dag as jy daarvan eet, sal jy sekerlik sterwe.</p> | <p>maar van die boom van alle kennis mag jy nie eet nie. Die dag as jy daarvan eet, sterf jy."</p> |
| | | <p>Jesaja 59:2</p> <p>maar julle ongeregthede het 'n skeidsmuur geword tussen julle en julle God, en julle sondes het sy aangesig vir julle verberg, sodat Hy nie hoor nie.</p> | <p>Dit is julle oortredinge wat skeiding gebring het tussen julle en julle God, dit is julle sondes wat maak dat Hy Hom nie aan julle steur nie en nie na julle wil luister nie.</p> |
| | | <p>Efesiërs 2:1</p> <p>En julle het Hy lewend gemaak, wat dood was deur die misdade en die sondes</p> | <p>Julle was dood as gevolg van julle oortredings en sondes</p> |
| | | <p>Efesiërs 4:18</p> <p>mense wat verduisterd is in die verstand en vervreemd van die lewe van God deur die onkunde wat in hulle is vanweë die verharding van hulle hart</p> | <p>hulle verstand is verduister, en hulle het geen deel aan die lewe wat God skenk nie, omdat hulle hardnekkig in hulle onkunde volhard.</p> |
| <p>Hy het deurdat hy in al sy doen en late goddeloos, verkeerd en verdorwe geword het, al sy voortrefflike gawes wat hy</p> | 5 | <p>Psalm 49:21</p> <p>Die mens wat in aansien is en geen verstand het nie, is soos die diere wat vergaan.</p> | <p>Die mens wat met weelde en al 'n dwaas bly, is soos 'n dier wat vergaan.</p> |
| | | <p>Psalm 94:11</p> <p>Die HERE ken die gedagtes van die mense-dat hulle nietigheid is.</p> | <p>Die Here ken die gedagtes van die mens, Hy weet dit beteken niks.</p> |
| | | <p>Romeine 3:10</p> <p>soos geskrywe is: Daar is niemand regverdig nie, selfs nie een nie.</p> | <p>Daar staan immers geskrywe: "Daar is nie een wat regverdig is nie, selfs nie een nie,</p> |

| | | | | |
|---|---|-----------------|---|---|
| van God ontvang het, verloor | | Romeine 8:6 | Want wat die vlees bedink, is die dood, maar wat die Gees bedink, is lewe en vrede | Die dinge waarmee die sondige natuur van die mens hom besig hou, loop uit op die dood, maar die dinge waarmee die Gees Hom besig hou, bring lewe en vrede. |
| en hy het niks anders daarvan oorgehou nie as slegs klein oorblyfsels, wat egter genoegsaam is om hom van alle verontskuldiging te ontnem. | 6 | Romeine 1:20-21 | Want sy onsigbare dinge kan van die skepping van die wêreld af in sy werke verstaan en duidelik gesien word, naamlik sy ewige krag en goddelikheid, sodat hulle geen verontskuldiging het nie; omdat hulle, alhoewel hulle God geken het, Hom nie as God verheerlik of gedank het nie; maar hulle het dwaas geword in hul oorlegginge, en hul onverstandige hart is verduister. | Van die skepping van die wêreld af kan 'n mens uit die werke van God duidelik aflei dat sy krag ewigdurend is en dat Hy waarlik God is, hoewel dit dinge is wat 'n mens nie met die oog kan sien nie. Vir hierdie mense is daar dus geen verontskuldiging nie, omdat, al weet hulle van God, hulle Hom nie as God eer en dank nie. Met hulle redenasies bereik hulle niks nie, en deur hulle gebrek aan insig bly hulle in die duister. |
| Al die lig wat ons het, het immers in duisternis verander, | 7 | Efesiërs 5:8 | Want vroeër was julle duisternis, maar nou is julle lig in die Here - wandel soos kinders van die lig. | Vroeër was julle die ene duisternis, maar nou in die Here is julle lig. Leef dan as mense van die lig. |
| soos die Skrif ons leer: En die lig skyn in die duisternis en die duisternis het dit nie oorweldig nie (Joh 1:5), waar die heilige Johannes die mense duisternis noem. | 8 | Johannes 1:5 | En die lig skyn in die duisternis, en die duisternis het dit nie oorweldig nie. | Die lig skyn in die duisternis, die duisternis kon dit nie uitdoof nie. |
| Daarom verwerp ons alles wat in stryd hiermee oor die vrye wil van die mens geleer word, aangesien die mens niks anders as 'n slaaf van die sonde is nie en: "'n Mens kan niks aanneem as dit hom nie uit die hemel gegee is nie" (Joh 3:27). | | Jesaja 26:12 | HERE, U sal vir ons vrede beskik, want U het ook al ons werk vir ons volbring. | U regeer in vrede oor ons, Here, U doen alles vir ons. |
| | 9 | Johannes 3:27 | Johannes antwoord en sê: 'n Mens kan niks aanneem as dit hom nie uit die hemel gegee is nie. | Johannes het hulle geantwoord: "Niemand besit enige bevoegdheid om iets te doen as dit nie uit die hemel aan hom gegee is nie. |

| | | | | |
|--|--------|------------------|--|---|
| Want wie is daar wat daarop sal roem dat hy uit homself iets goeds kan doen, terwyl Christus sê: "Niemand kan na My toe kom as die Vader wat My gestuur het, hom nie trek nie" (Joh 6:44)? | 1 0 | Johannes 6:44 | Niemand kan na My toe kom as die Vader wat My gestuur het, hom nie trek nie; en Ek sal hom opwek in die laaste dag. | Niemand kan na My toe kom as die Vader wat My gestuur het, hom nie na My toe trek nie; en Ek sal hom op die laaste dag uit die dood laat opstaan. |
| Wie sal op sy eie wil roem as hy verstaan dat "...wat die vlees bedink, vyandskap teen God is" (Rom 8:7)? | 1 | Romeine 7:5 | Want toe ons in die vlees was, het die sondige hartstogte wat deur die wet kom, in ons lede gewerk om vir die dood vrugte te dra. | Toe ons nog 'n sondige lewensbestaan gevoer het, was die sondige hartstogte wat deur die wet wakker gemaak is, in elke deel van ons liggame werksaam en het ons vrugte gedra in diens van die dood. |
| | 1 | Romeine 8:7 | omdat wat die vlees bedink, vyandskap teen God is; want dit onderwerp hom nie aan die wet van God nie, want dit kan ook nie. | Die dinge waarmee die sondige natuur van die mens hom besig hou, is immers vyandskap teen God. Die sondige natuur onderwerp hom nie aan die wet van God nie, dit kan trouens ook nie. |
| Wie sal op sy eie kennis roem as die natuurlike mens die dinge van die Gees van God nie aanneem nie (1 Kor 3:5)? | 1 2 | 1 Korintiërs 3:5 | Wie is Paulus dan, en wie Apollos anders as dienaars deur wie julle gelowig geword het? En dit soos die Here aan elkeen gegee het. | Wat is Apollos dan? Wat is Paulus? Hulle is maar net dienaars deur wie julle tot geloof gekom het, en elkeen doen die werk soos die Here dit vir hom gegee het. |
| Kortom: Wie sal ook maar op 'n enkele gedagte roem as hy verstaan dat ons uit onself nie bekwaam is om iets uit onself te bedink nie maar dat ons bekwaamheid uit God is (2 Kor 3:5)? | 1 3 | 2 Korintiërs 3:5 | Nie dat ons uit onself bekwaam is om iets as uit onself te bedink nie, maar ons bekwaamheid is uit God, | Uit onself is ons nie in staat om iets te bedink asof dit uit onself kom nie. Ons bekwaamheid kom van God, |
| Daarom is dit reg dat wat die apostel sê, onwrikbaar bly, want dit is God wat in julle werk. Hy maak julle gewillig en bekwaam om sy heilige plan uit te voer (Fil 2:13). | 1 4 | Filippense 2:13 | want dit is God wat in julle werk om te wil sowel as om te werk na sy welbehae. | want dit is God wat julle gewillig en bekwaam maak om sy wil uit te voer. |

| | | | | |
|--|----------------|----------------------|--|---|
| <p>Want daar is geen verstand en geen wil in ooreenstemming met die verstand en die wil van God as Christus dit nie in die mens tot stand bring nie. Dit leer Hy ons as Hy sê: "Sonder My kan julle niks doen nie" (Joh 15:5).</p> | <p>1 5</p> | <p>Johannes 15:5</p> | <p>Ek is die wynstok, julle die lote. Wie in My bly, en Ek in hom, hy dra veel vrug; want sonder My kan julle niks doen nie.</p> | <p>"Ek is die wingerdstok, julle die lote. Wie in My bly en Ek in hom, dra baie vrugte, want sonder My kan julle niks doen nie.</p> |
|--|----------------|----------------------|--|---|